

ORDER OF HOLY MATRIMONY

THE MARRIAGE SERVICE OF THE MALANKARA ORTHODOX SYRIAN CHURCH

Marriage is a sacrament, a mystery that involves an initiation in to a new life by two persons. Initiation implies the orientation to participate in the practice of sharing each other's life. True participation involves the love that Christ had for His bride - The Church. Marriage relationship at its best is mutual self-giving love. Just as God blessed the first family commanding Adam and Eve to be fruitful and multiply, so the Church gives her blessing to the union of man and woman.

Our Sacrament of Marriage is a blend of biblical traditions, teachings, and practices of the early church in Palestine, Syria and of the ancient customs of South India. The Marriage service is divided into two parts, formerly held separately but now celebrated in immediate succession. The preliminary part is the "Office of Betrothal" (blessing of the rings) and the second part is the "Office of Crowning" (blessing of crowns) which constitutes the sacrament proper.

I. The Engagement - Blessing of the Rings

The blessing and placing of rings by the priest is an outward sign that the two partners join in marriage as a submission before God by their own free will and consent. The ring is a symbol of contract, placed on the bride and the groom by the priest representing God and the Church. It recalls the act of Isaac putting gold ornaments on Rebecca.

II. The Marriage - Blessing of the Crowns

The second part of the service is the blessings of the crowns and the ceremony of coronation. On the heads of the bridegroom and bride, the priest places crowns (here gold chains with cross). This signifies the special grace the couple receives from Heaven before they establish a new family. This part of the service has readings from Epistle and the Gospel.

This is followed by the tying of the "Thali" (Minnu) an Indian custom incorporated in the churches in South India. The Minnu is a small gold pendant stylized as a heart with a cross on it. This is placed on a thread made by interweaving seven threads of the "Manthrakodi" - the bridal saree given by the groom's family. The thread with the minnu on it is tied around the bride's neck by the groom. This is a symbolic act, signifying the life-long inseparable bond established in marriage.

The placing of Manthrakodi upon the bride's head symbolizes Rebecca who took a veil and covered herself when she first saw Isaac. The groom henceforth accepts the responsibility to care for and cherish his bride.

The service ends with an exhortation and the priest joins the right hands of the bride and the groom together, declaring them husband and wife entrusting them to each other in the name of the Lord. The priest stands as the mediator between God and the couple while the congregation stands as witnesses.

PART I: THE BLESSING OF THE RINGS

(Both the bridegroom and the bride shall stand before the Altar, the bride on the right side of the bridegroom,)

(Congregation Stands)

Priest (P): † In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God;

Congregation (C): Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever. Amen.

P: Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled, Hosanna in the Highest.

C: Blessed is He, who has come, and is to come, in the name of the Lord; Glory be to Him in the Highest.

P: Holy art thou O God!

C: Holy art thou Almighty
Holy art thou Immortal,
† Crucified for us,
Have mercy on us.

} *Repeat Thrice*

P: Lord, have mercy upon us,
C: Lord be kind, and have mercy,
Lord accept Thou our office
And our entreaties,
Have mercy on us.

P: Glory be to Thee, O God!
C: Glory be to Thee, O Creator,
Glory be to Thee, O King,
Christ who dost pity,
Sinners thy servants. **Barekmor**

THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, – hallowed be thy name, - Thy kingdom come, - Thy will be done on earth, - as it is in heaven. Give us this day our daily bread, - and forgive us our debts and sins, - as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, - but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, - the power and the glory, - forever and ever. – Amen

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, - our Lord is with thee. Blessed are thou among women, - and blessed is the fruit of thy womb, - our Lord Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, - O Mother of God, - pray for us sinners, - now and at all times, - and at the hour of our death. – Amen.

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

C: May his grace and mercy be upon us, - weak and sinful servants, in both worlds forever and ever. Amen

OPENING PRAYER

P: O Lord God, make us worthy of your ever-lasting joy. May the source and the fullness of our happiness be with You and in You. May our souls and spirits rejoice in You. By your mercy, wipe away all our sorrows. May our spiritual strength be increased by your kindness. May our thoughts be enriched. May this bridegroom be made perfect and this bride noble. With You and with your holy saints who have pleased You from the beginning, may we rejoice in your eternal happiness. O † Father, Son, and Holy Spirit, we offer You glory and praise in the communion of your saints and of your dear ones, now and forever more.

C: Amen

PSALM 51

P: Have mercy upon me, O Lord, according to Thy loving kindness, and according to the multitude of Thy mercies, blot out my transgressions.

- C:** Wash me from my iniquity and cleanse me from my sins; for I acknowledge my transgressions, and my sins are ever before me.
- P:** Against Thee, Thee only, have I sinned, and done evil before Thee. For Thou shalt be justified in Thy word, and blameless in Thy judgment. For I was born in iniquity and in sin did my mother conceive me.
- C:** For Thou has desired the truth, and made known to me the mysteries of Thy wisdom. Sprinkle upon me with Thy hyssop; purge me with it, and I shall be whiter than snow.
- P:** Fill me with Thy joy and gladness, and my feeble bones shall rejoice. Turn Thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.
- C:** Create in me a clean heart, O God, and renew within me a right spirit. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me.
- P:** Restore to me the joy of Thy salvation and may thy glorious spirit uphold me. Then will I teach the iniquitous Thy way, and the sinners shall be converted to Thee.
- C:** Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall extol Thy righteousness. O Lord, open my lips, and my mouth shall sing forth Thy praises.
- P:** For Thou hadst no delight in mere sacrifices; neither hadst Thou been reconciled by mere burnt offerings. The sacrifices acceptable to God are a humble spirit, and a broken heart, God despises not.
- C:** Do good to Zion, according to Thy good pleasure, and build Thou the walls of Jerusalem. Then wilt Thou be pleased with righteous sacrifices, and in whole burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar. And to you belongs the praise O God. Barekmor

(Congregation sits)

† ശുബഹോ:മെൻഓലം വാദാമോ ല്ഓലം ഒൽമീനാമീൻ

HYMN – ENIYONO

എനിയോനോ – ബ്രിക്ട്ഹാദീ

ധന്യൻ വിൻമൺ വാസികളെ – സന്തോഷിപ്പിച്ചോൻ
ഭക്തർക്കരുളുക കരുണാബധേ മശിഹാ സന്തോഷം
രക്ഷകനേ വൈദികർ തിരുനാമത്തിൽ നൽകീടും
മോതിരഭൂഷകളെ സദയംവാഴ്ത്തുക † തൂക്കെയ്താൽ
മോതിരമരുളിത്തിരുസ്സഭയെ മശിഹാ വേട്ടപ്പോൾ
പരിപാവനതനുരുധിരങ്ങൾ കൈക്കൊണ്ടാളവളും
മോതിരമതിനാൽ കൊലയിന്നും താമാർ രക്ഷിതയായ്
അതുപോൽ പാപവിമോചനമീ ഞങ്ങൾ നേടട്ടെ.

ബാറേക്മോർ. † ശുബഹോ-

മെൻഓലം വാദാമോ ല്ഓലം ഒൽമീനാമീൻ

മാനവർ വാനവർ വന്ദിച്ച് വാഴ്ത്തിപ്പാടുന്ന
ത്രിതുരഹസ്യം സംപൂജ്യം താതാത്മജറൂഹാ. മൊറിയോ---

Shubaho... Men olam...

HYMN – ENIYONO

Dhanyan vin mon vaasikale santhoshipichon
Bhaktharkaruluka karunabde mashiha santhosham

Rakshakane vaidikar thirunaamathil nalkeedum
Mothira bhooshakale sadayam vaazhthuka thrukkaiyyal

Mothiramaruli thiru sabhaye Mashiha vettappol
Paripavana thanurudhirangal kaikondaalavalum

Mothiramathinal kolayeennum thamar rekshithayai
Athupol paapa vimochanamee njangal nedatte... Barekmor

Shubaho... Men olam...

Maanavar vaanavar vannichu vaazhthi paadunna
Thrithwa rahasyam sampoojyam thathalmajarooha

ENGLISH

By Thee were those in Heaven-and earth filled with joy
Gladden Thy devotees Me-ssiah, Merciful!

By Thy sacred Hand O, Lo-rd! bless-† the-se cloths and rings.
Which Thy clergy dispenseth-in-Thy Holy Name

Messiah by dispensing ring - Hi-s Church-betrothed
Sacred, most, His body and - blood she- receiveth.

Tamar, truly was rescued - from death by the ring
We may so receive remi-ssion of debts and sins. **Barekmor.**

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

C: As it was from the beginning and shall be forever and ever. Amen

† Father, Son and Holy Gho-st blessed Trinity
Earth and Heaven adore thi-s Sacred Mystery

P: O Lord, our God, may your peace which has reconciled heaven and earth, the heights and depths, unite these your children and who have come close to each other so that they may be united to love each other, accept each other with joy all the days of their lives.

C: Amen

HYMN: KUKLIYON

നൽകുക നമ്മൊഴി മാനസമേ ഹാലേലൂയ്യാ
സേവികും ഞാനരചനെയെന്നുരചെയ്തും
വർഷിച്ചാൻ കൃപനിന്നധരത്തിൽ ഹാലേലൂയ്യാ
എന്നന്നേയ്ക്കും നിന്നെ ദൈവം വാഴ്ത്തി.

ബാറേക്മോർ. † ശുബഹോ -----

മെന്റാലം വാദാമോ ല്ദാലം ഒൽമീനാമീൻ

ഉപമകളാൽ ശ്ലേമുൻ ചൊ-ന്നാനേവം
ചാരുമുഖീപാരംനി ശ്ലാഘിക്കുംനിൻ പ്രിയനേവൻ
എൻനാഥൻ പതിനായിരമതിലുത്തമനാം
തൻപൂങ്കാവാനിസനായേൽ
ശുഭ്രൻ യാക്കോബിൻ ലതയിൽ
രക്തൻ നർദീൻ തൈലത്തിൽ
മുദലൻ ലബനോൻ കാരകിലിൽ
പാർക്കിലിവൻ ദൈവസമൻ
വിശ്രുതനാമിവനെ നാം വാഴ്ത്തിടുന്നു.

Nalkuka nanmozhi maanasame... Halleluiah
Sevikkum njanarachane yennura cheyyum
Varshichan krupa ninnadharathil... Hale...
Ennennekkum ninne deivam vazhthi - Barekmor

Subaho... Menolam...

Upamakalal shlemoon chonnanevam
Charumukhi paaram nee shlahhikkum nin priyanevan
En naadhan pathinayiramathiluthamanam
Than poonkavanisarayel
Shubhran Yakobin lathayil
Rekthan nardeen thailathil
Mruthulan Labanon kaarakilil
Paarkkilivan deivasaman
Vishruthanamivane naam vazhtheedunnu

ENGLISH

Glad tidings my heart overfloweth Halleluiah
Sayeth that – I - shall - serve my king

Poureth He grace upon Thy lips Halleluiah
Almighty - has blessed thee - forever. **Barekmor**

(Upamakal)

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
C: As it was from the beginning and shall be forever and ever. Amen

Solomon, speaking through - parables
O, fair one! - who is thy – belov'd that thou adoreth?
My dear one - chosen from ten of thousands
 Israel, garden His own
 Whiter than vine of Jacob
 Ruddier than oil Nardin
 High in Lebanon's cedar
Reckon Him - Godly one
We do worship Him – who is all - renowned

Stoumen Kalos... Kurieleison

(Congregation Stands)

PROMEON (THE PREFACE)

P: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy.

C: O Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

P: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and exaltation unceasing, truly at all times and all hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

Glory be to the Heavenly Bridegroom, who has chosen the daughter of the gentiles as a Church for Himself and has, by His victorious blood, cleansed her from all sins and iniquities and has betrothed to Himself a Church of this world, and has betrothed Himself to Her and has redeemed Her from the slavery of Satan and has set Her free from all Her debts and sins. Blessed be the Lord who has invited to the marriage feast of his Church, the gentiles and his own people, and the Prophets and Apostles and all races. To Him be glory and honor, at this moment of the blessing of the rings of his children and at all festivals and times, hours and seasons and during all the days of our lives forever.

C: Amen

Here incense is offered

SEDRO

P: O God, who is transcendent and exalted above all human understanding, in whom is all the fullness of goodness for ever, whom no evil can approach and from whom all divine blessings stream forth; who is the incorruptible eternal Holy Chrism, eternally exalted above all suffering and death; who has adorned your creation and magnified it and assisted it with Your loving kindness, and according to its power, has strengthened and received its faith in You; You have given to Your Holy Church Your incorruptible blessings and have filled her with fragrance and have enriched her with Your divine and never-ending riches; You clothed her with a glorious garment, and betrothed her with water and the spirit. You made her Your bride by crushing the head of the enemy. You gave her the pure gift of Your victorious Body and Blood which is Your ring, and have made her rejoice and shine in Your glorious light; and giving her the divine gift of Your ring, have made her abide with You forever. By your Holy Apostles, You have established her in order. Through the rings, You have perfected the joys of men and women and have brought to perfection the happiness of the betrothed.

O Lord God bless † now these rings with joy which we Your humble servants have blessed. Bless † these rings so that, that which was accursed, may by Your mercy become a blessing. O Lord, bless † these rings with Your heavenly blessings, as You have blessed the ring of Your Holy Church. O Lord God, perfect this bridegroom and this bride that they may be filled with heavenly wisdom. O Lord, by Thy grace, may their life together be free from all blemishes. Make them happy in this world and in the everlasting world to come. Bless them in this transient bridal chamber here below and guide and lead them to Your heavenly bridal chamber where the Angels and Seraphim rejoice eternally.

O Lord, by Your love, sanctify this congregation which has assembled before You. May they all be blessed by You that they may praise and glorify † You, Your Father and Your Holy Spirit, with endless joy now and always, forever.

C: Amen

P: From God, may we receive remission of debts and forgiveness of sins,
in both worlds forever and ever.

C: Amen

(Congregation Sits)

HYMN: KOLO

കോലോ -- ഏനോനോ നുഹറോ ശാറീറോ

പതിവ്രതയാം പരിപാവനസഭയെ
വാനോൻ കാത്തൻ വേട്ടോരു നേ--രം
ശീമോൻ യോഹന്നാനെന്നിവരെ
ആഹ്വാനം ചെയ്തേൽപ്പിച്ചുവം
വീടിൻ ഭരണം ശീമോനെ
സുവിശേഷം യോഹന്നാനെ
കൽപ്പിച്ചാൻ വിലയേറീടും
ര--ക്തത്താൽ ഞാൻ വാങ്ങിയൊരി
സ്സഭയെ നിങ്ങൾ സംരക്ഷിപ്പിൻ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ-----

മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലം ഒൽമീനാമീൻ.
വിശ്വസ്തേ സഭയെ ഭയമെന്തി
ന്നുള്ളിൽ ക്ലേശം ലേശം വേണ്ട
അപരനെ നീ മോഹിക്കാത്തതിനാൽ
നിന്നെ ഞാനും കൈവെടികില്ല
ലോകത്തിന്നവസാനത്തിൽ
പാരും വാനുമഴിഞ്ഞാലും
വാഴും നീയാപത്തെന്യേ
താതാത്മജ വിമലാത്മാവിൻ
ഗേഹം പാർത്താൽ നിൻ ഭൂതാണോസാം
മൊറിയോനാഹോ മേലൈൻളു ആദാറെൻ

Pathivruthayam paripavana sabhaye
Vanon kanthan vettoru neram
Seemon Yohannanennivare
Yahwanam cheithelpichevam
 Veedin bharanam Seemone
 Suvishesham Yohannane
 Kalpichan vilayeredum
Rekthathal njan vangiyoree
Sabhaye ningal samrekskhippin... Barekmor

Shubaho.. Menolam...

Viswasthe sabhaye bhayamenthi
nnulil klesham lesham vendaa
aparane nee mohikathathinal
ninne njanum kai vedikilla
 Lokathin avasanathil
 parum vaanumazhi njalum
 vazhum neeyapathennye
thathalmaja vimalalmavin
geham parthaal nin thronosam.

Morio Rahem...

ENGLISH

Holy Church - to heavenly groom
Betrothed was - sacred and – clean
Exhorted, commissioned were
Sim-on and John - by the L-ord then
 Simon - to keep the house safe
 Gospel - to John was trusted
 Lord ex-horted them again
This Church,- that I bought with all
Mine own Precious,- blood, thou k-eeep safe. **Barekmor**

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

C: As it was from the beginning and shall be forever and ever. Amen

Why is fear - lurking in thy heart,
Church O, faithful be not a-fraid
Since thou not - taketh alien
I too never - will give thee- up
 Draweth- this world to
 Heaven - and earth al-so pass
 You may - still be o-f danger
Thine al-tar is abode of
† Father, Son an-d Holy Spirit

ETHRO *(Prayer with incense)*

P: O! Lord, the true and faithful Bridegroom, who does betroth to Yourself the pure and virgin souls, behold these Your servants who have been betrothed to each other and have accepted You as the mediator of their matrimony, through us your imperfect ministers who stand before the greatness of Your Majesty. Give them Your grace that the sweet fragrance of virtuous action may rise up from them. Let Your pure love and peace, goodwill and inseparable unity, abide among them. Strengthen them that they may be kept holy in soul and body, and that they may offer glory and thanksgiving to † You and to your Father, and to Your Holy Spirit, now and forevermore.

C: Amen

THE BLESSING OF THE RINGS

P: Glory be to the † Father, and to the Son and to the Holy Spirit, who blesses these rings, by His grace and abundant mercy.

(The priest waving his right hand over the rings, says aloud)

P: These rings are blessed for the perfection of the joy of these children of the Holy Church in the name of the Father † and of the Son † and of the Holy Spirit †

*(The priest turns to the West and giving the ring to the **bridegroom** and says aloud)*

P: May the right hand of our Lord Jesus Christ be stretched out upon you in mercy. With this ring of your betrothal, may you receive the grace and blessing of His mercy. May His right hand which is full of goodness and blessing be with you and guard you all the days of your life

C: Amen

*(Giving the ring to the **bride**, the priest says aloud)*

P: May the invisible right hand of our Lord Jesus Christ which is full of blessing be stretched out upon you. May you receive this ring of your betrothal from the hands of the priest as if from the hands of the Holy Apostles. In health of soul and body, and with heart-felt joy, may you offer up praise to † Him and to His † Father and to His † Holy Spirit now and forevermore.

PRAYER FOR THE BRIDEGROOM AND BRIDE

P: May the Lord God who has perfected the joy of His Holy Church through His Messiah, perfect these our children who have been betrothed to each other, with truth and righteousness. May He grant them heavenly Blessings along with these rings which they have received. May He adorn them with chastity and exalt them with meekness. May He perfect their betrothal with the rings of righteousness, as He perfected the betrothal of Isaac and Rebecca with gold ornaments. May this bridegroom rejoice with joy in His Great Salvation and may this bride be adorned with imperishable, incorruptible and beautiful apparel. May the beauty of their apparel with the seal of purity exceed the beauty of gold. May God make their union and their coming together pleasing to Him and for the growth of worthy character in them. May He keep away from them all hypocritical love, and kindle their hearts with the fire of love, that they may love each other. May He adorn them with imperishable beauty. May He grant them grace to govern all their thoughts with pure chastity, which far excels the fragrance of roses. May God save them from the hands of evil and envious people who hate their fellow beings. May he keep them safe from evil spirits who corrupt the purity of the most holy marriage. May the Lord grant to them, from his abode, seasons of goodness and years of blessings.

(Priest turns to the East)

Hearken, O Lord God, to the supplications of us Your weak and sinful servants who stand before Your Majesty. Grant them the gift of blessed children and seasons of joy. Enrich them with the true riches of good deeds. Confirm them in the true faith in You. May they remain in the true faith, and let their children also inherit the same. Multiply Your blessing and Your goodness on those who have come here for this celebration. Guard this bridegroom and this bride by Your Victorious † Cross. O † Father, Son and Holy Spirit, shower upon us all Your abundant mercies now and forevermore.

C: Amen

HYMN

സഭയാം തിരുസഭയാമീ ഞാൻ
അത്യുന്നതനുടെ മണവാട്ടി

പാവനസഭ ചൊന്നി-ടു-ന്നു
എൻ വരനേവൻ ഞ-ാൻ ധന്യ
വന്ദിക്കുന്നേൻ വ-ന്നെ-ന്നെ
വേട്ടൊരു മണവാളൻ ത-ന്നെ

പ്രിയനെനെ വേട്ടൊരു നാ-ളിൽ
സത്യരമുന്നതി ഞ-ാൻ പു-ണ്ടു
സൃഷ്ടികളതിലതിശ-യമാ-ണ്ടു
മഹിമയണിഞ്ഞാൾ ഞ-ാൻ ധ-ന്യ

വിഗ്രഹ മദ്ധ്യത്തിനെനെ
കൂട്ടി രഹസ്യങ്ങൾ കാ-ട്ടി
ലോകാന്ത്യം വരെ നിൻ കൂടെ
ഞാനുണ്ടെന്നെന്നോടു ചൊന്നാൻ

എന്നെ മാമോദി-സാ-യാ-ൽ
ആത്മീയായുധമണിയി-ച്ചാൻ
വീരലിന്ദേൽ മെയ് ര-ക്ത-ങ്ങൾ
മോതിരമായെൻ പേ-ർക്കേ-കി

ദുർഗ്ഗമ മാർഗ്ഗങ്ങളിലു-ടെ
ചാരന്മാരെ കു-സ-ാ-തെ
യോർദ്ദാൻ നദിയിങ്കൽ- ഞാൻ- ചെ-
ന്നവനെ ജനമദ്ധ്യേ- തേ-ടി

കുട്ടത്തിലൊരുത്തൻ ചൊന്നാൻ
ചെവി ചായിച്ചുവം കേ-ട്ടേ-ൻ
ഈ നിർമ്മലയുടെ മണവാ-ളൻ
ക്രൂശിതനായ് ഗോഗു-ൽത്താ-യിൽ

സങ്കടമൊടു നിലവിളി കൂട്ടി
സീയോനിൽ ഞാൻ ചെന്നപ്പോൾ
കബറതിലവനെ യുദ്ധോർ
വെച്ചെന്നവരെന്നോടാതി

തരുവിന്ദേലേൻ തല താങ്ങി
തേങ്ങി തേങ്ങിക്കേണൻ ഞാൻ
കബറിന്നുത്ഥാനം ചെയ്താൻ
കരയരുതെന്നോതി ദൂതൻ

† സ്കീപ്പായാൽ ഞാൻ വേ-ട്ടാ-ളാം
സുമുഖീ സ്വാഗതമോ-തുണേ-ൻ
താതനികേതം ഞാൻ പു-കി
വിട്ടീടാം ഞാൻ റു-ഹാ-യേ.

Sabhayam thiru sabhayamee njan
Athyunnathanude manavatti

Paavana Sabha Chonneedunnu
En varanevan njan dhanya
Vannikkunnen vannenne
Vettoru manavalan thanne

Priyanenne vettu naalil
Sathwaramunnathi njan poond
Srustikal athil athishyamaandu
Mahima yaninjal njaan dhanya

Vigraha madhyatheennenne
Kootti rahasyangal katti
Lokanthyamvare ninkoode
Njanundennennodu chonnan

Enne mamodeesayal
Aatmeeyayudham aniyichan
Viralinmel mey rekthangal
Mothiramayen perkeki

Dhurgama margangaliloode
Choranmare koosathe
Yordan nadiyingal njan che
Nnavane jana madhye thedi

Kuttathil oruthan chonnan
Chevi chaayichevam kettan
Ee nirmalayude manavalan
Krusithanay Gogulthayil

Sangadamodu nilavili kooti
Seeyonil njan chennapol
Kabarathilavane Yoodanmar
Vachennavare nnodothi

Tharuvina melen thala thangi
Thengi thengi kkennen njan
Kabareenuthanam cheythan
Karayaru thennodthi doother

Skeepayal njan vettolam
Sumukhi swagathamothunnen
Thathaniketham njan pooki
Vitteedam njan roohaye.

ENGLISH

Church am I, the ho-ly Church
Bride of Heavenly- Bridegroom

Holy Church thus speaketh, "who
Is my groom! Blessed am I
Worship I my groom who came
And was betrothe-d to me"

"That day I was be-trothed
Veil'd me anon no-bleness
Creatures were all as-tounded
Dressed in glory, grea-t am I!

Armour spirtual-put on
Me, by holy ba-ptism
His sacred Body and blood
Adorn my finge-r as ring

Traversing ways ha-zardous
Daring robbers on-the way
Came I to River Jordan
Seeking him among-people

Bespake one of them – around
Closely I listene-d to him
"This virgin's groom li-es thither
Crucified on Gol-gotha"

Overcome with grie-f, waiting
I reached Zion to see him
"He was entombed by-the Jews"
People there appri-sed me thus

Laying my head on-the tree
I cried and cried o-ut my heart
Angel thus spake un-to me
"He rose from the de-ad, cry not"

“O fair one, welcome-to thee
By the † cross I be-trothed
To my Father do I go
And Holy Spirit sha-ll send”

HOOTHOMO (FINAL PRAYER)

P: O! Ye faithful brothers and sisters, who have come prepared for this act of witness which has been sanctified by God, may God reward you thirty, sixty, and a hundred-fold. May He reward you with good things at all times. May the cross † of our Lord, be with you by night, and by day, and keep you safe from the evil one and his hosts.

C: Amen

(Here ends the office of the Blessing of the Rings)

PART II: THE BLESSING OF THE CROWNS

(Congregation Stands)

Kauma

P: Holy art thou O God!

C: Holy art thou Almighty
Holy art thou Immortal,
† Crucified for us,
Have mercy on us.

} *Repeat Thrice*

P: Lord, have mercy upon us,
C: Lord be kind, and have mercy,
Lord accept Thou our office
And our entreaties,
Have mercy on us.

P: Glory be to Thee, O God!
C: Glory be to Thee, O Creator,

Glory be to Thee, O King,
Christ who dost pity,
Sinners thy servants. **Barekmor**

THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, – hallowed be thy name, - Thy kingdom come, - Thy will be done on earth, - as it is in heaven. Give us this day our daily bread, - and forgive us our debts and sins, - as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, - but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, - the power and the glory, - forever and ever. – Amen

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, - our Lord is with thee. Blessed are thou among women, - and blessed is the fruit of thy womb, - our Lord Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, - O Mother of God, - pray for us sinners, - now and at all times, - and at the hour of our death. – Amen.

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

C: As it was from the beginning and shall be for ever and ever. Amen

OPENING PRAYER

P: O Lord God, make us worthy of the endless feast and the imperishable bridal chamber. Invite us, O Lord, to Your eternal joys along with the companions of the bridegroom who are invited to that feast. And we offer up glory and praise to the † Father, Son, and the Holy Spirit, now and forever more.

C: Amen

HYMN - ENIYONO

(എനിയോനോ--ആലോഹോദ്ബാറെക്)

ആദിമനീതി-ജ്ഞരെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത്ത--ട്ടെ †
ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ

ഹവുയൊടാദ-ാ-മിനെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †
ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ

സാറയൊടബറ-ാ-മിനെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †
ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ

റഫ്കയൊടിസഹ-ാ-ക്കിനെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †
ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ

റാഹേലൊടുയാക്കേ-ാ-ബിനെവാഴ്ത്തിയ ദൈവം
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †
ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

ബാറൈക്മോർ. † ശുബഹോ---
മെന്റാലം വാദാ-മോ ല്‌റാലം ഒ-ൽമീനാമീൻ
മെസ്രുനിയൊടുസപ്പിനെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †
ദേവാ ദയചെയ്തീടണമെ.

മൊറിയോറാഹോ....

Aadima neetheenjare vazhthiya
Deivam than bahu krupayal
Ee Dasare vazhthette + deva deya cheitheedaname

Havayod Adamine vazhthiya
Deivam than bahu krupayal
Ee Dasare vazhthette + deva deya cheitheedaname

Sarayod Abaramine vazhthiya
Deivam than bahu krupayal
Ee Dasare vazhthette + deva deya cheitheedaname

Rafkayod Isahaa kkine vazhthiya
Deivam than bahu krupayal
Ee Dasare vazhthette deva + deya cheitheedaname

Raahelodu Yaakobine vazhthiya
Deivam than bahu krupayal
Ee Dasare vazhthette deva + deya cheitheedaname Barekumor

Shubaho...Menolam...

Mesrenil Yauseppine vazhthiya
Deivam than bahu krupayal
Ee Dasare vazhthette deva + deya cheitheedaname... **Moreo...**

ENGLISH

Lord who blessed the - righteous ones of old - in His mercy
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us
Lord who blessed Eve - along with Adam - in His mercy
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us
Lord who blessed Sarah - along with Abraham - in His mercy
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us
Lord who blessed Rafka - along with Isaac - in His mercy
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us
Lord who blessed Rachel - along with Jacob - in His mercy
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

Barekmor

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
C: As it was from the beginning and shall be forever and ever. Amen

Lord who blessed Joseph - in land of Egypt - in His mercy
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

PRAYER

P: O Lord, exalt these your servants who have been united to each other through the riches of your gifts; make them rejoice in your bounty. Fill them with the bliss which comes from keeping your Holy commandments. O † Father, Son and Holy Spirit; may they be full of joy in Your presence and glorify You, now and forever

C: Amen

HYMN - KUKLIYON

മോദിക്കട്ടെ പരം നാഥാ --ഹാ-ഉഹാലേ-ലു-യ്യാ
നിൻ ശക്തിയിലും രക്ഷ-യിലും നൃപതി.

നല്ലവരം നീ മുമ്പേ അവനേകി - ഹാ- ഹാ
മഹിമാവിൻ മുടി ചൂടി തലയിൽ

ബാറൈക്മോർ. † ശുബഹോ---

മെന്റാലം വാദാ-മോ ല്യാലം ഒ-ൽമീനാമീൻ

എക്ബോ-യുമോനോ

മണവറയെ-മേ—ൽ, സ്വർഗ്ഗത്തിൽ—
സഭയെ നിൻ കാന്തൻ-- സ്ഥാപിച്ചാൻ
വാഗ്ദത്തം പോൽ, സ്വർഗ്ഗമേവും
ശുൽത്താനന്മാർ, ഹൈലേയ-ർക്കോ-സ്സ്
ഇവരെക്കാൾ നിന്നെ--മേലാക്കി.

Modikkatte param nadha! Halleluah o hale
Nin shakthiyilum rekshayilum nrupathi

Nallavaram nee mumberavaneki... Hale o hale
Mahimavin mudi choodi thalayil... Barekumor

Shubaho...Men olam...

Manavaraye mel swargathil
Sabhaye nin kaandan sthapichan
Vagdatham pol swarge mevum
Sulthonenmar haileyarkkosivarekkal Ninne melakki.

ENGLISH

O Lord made the king rejoice – Hal...Hal...
In Thy power a-nd salvation

Granted Thou his own heart's d-esire - Hal... Hal...
Crown of glory set - - on his head **Barekmor**

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
C: As it was from the beginning and shall be for ever and ever. Amen

(EKBO)

Bridegroom thi- ne- blessed Church
Setteth thy chambe-r high above
Seated art thou - as He promised
High up above Saleetho-no- - s-
Hailawos ange-ls in Heaven!

Stoumen Kalos... Kurieleison...

PROMEON (THE PREFACE)

P: Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy,

C: O Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

P: Glory and thanksgiving, praise and adoration, and exaltation unceasing, truly at all times and all hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

Glory be to the Eternal Word, the self-existent One, Who was and Who is and Who shall be for all generations; Who is worshipped by the angels surrounding His Throne; Who, though He is high and exalted, by his abundant mercy has compassion for all, and who has brought our race back to Him. By his love he has made our nature, which was estranged from Him, worthy to be brought near to Him. He cannot be known or comprehended by all the philosophers and theologians, save that all may worship his self-existence. He fashions the crowns of Rulers. He looseth and no one unlooseth, and bindeth and no one unbindeth. He gives crowns of joy to the bridegrooms and brides for the glory of his Majesty. He is worthy of glory and honor at this time of the blessing of the crowns of His servants, and at all festivals, times, hours, seasons, ages and all the days of our life.

C: Amen

Here incense is offered

SEDRA

P: O Lord God, whom all the heavenly hosts glorify with fear and trembling, and before whose majesty the multitudes of celestial beings in higher heaven tremble; You, in your abounding and ineffable mercy and compassion, do rejoice in our weak and feeble praises; You delight in the offices of us weak and earthly beings; You encourage us to ask You everything that we need; You are quick to bestow your gifts; You are patient and slow to punish those who deserve punishment. O Lord, bless these your servants who dwell under the scepter of your Majesty and have come here under the shadow of the wings of your loving kindness, in all places, wherever they may go. Keep them safe and guide them in the path of your commandments, that they walk in your truth. Grant them grace that they may run along the straight path that leads to the Heavenly Kingdom. May they become rich in spiritual grace and by divine activities which are profitable for both body and soul, may they earn for themselves treasures in heaven. O Lord, enable them to love eternal life and keep away from those who are spiritually dead. Unite their hearts that they may draw nearer to your holiness and escape from the bondage of Satan. Enable us and them that we may labor righteously in your spiritual vineyard, in holy zeal and fear, and may be industrious in the observance of your commandments. O Lord, make us of one heart with the congregation of your saints, as those who love each other and hate evil; who obey your divine majesty and bless their enemies. O Lord, enable us to be worshippers well-pleasing to your Majesty. O Lord God, comfort our faithful departed and give them joy in your heavenly kingdom. For You are good, O Thou, lover of humankind. We offer up glory and thanksgiving to You, to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever more.

C: Amen

P: From God, may we receive remission of debts and forgiveness of sins, in both worlds forever and ever.

C: Amen

(Congregation Sits)

HYMN

സുന്ദരികളിലതി സുന്ദരി നീ-- ജാതികളിൽ സു—നു
നൃപതിശലോമോൻ വിമലസഭേ--നിന്നെ ലാളിപ്പു
 നിന്നധരങ്ങൾ--മധുവർഷിക്കുന്നു
 വസന സുഗന്ധം--നീസാൻ കുസുമസമം
സഭയെ സകലവിധം സുമുഖി--നീ കരതീണ്ടാത്തോൾ
‡ സ്ലീബായെ വന്ദിപ്പതിനാൽ--രാജാവാം മശിഹാ
 ഹാലേലൂയ്യാ--കാക്കുന്നു നിന്നെ.
 ബാറെക്മോർ. ‡ ശുബഹോ---
 മെന്ദാലം വാദാ-മോ ല്ദാലം ഒ-ൽമീനാമീൻ- ഹാ--

സഭയോതുന്നെന്നെ മൂന്ന് കോട്ടകൾ ചുറ്റുന്നു
വഞ്ചനാം ദുഷ്ടാത്മാവുങ്ങളിൽ പുകിടാ
 ബന്ധിച്ചവയാ--ണന്യോനും മൂന്നും
 കോട്ടകളിടയിൽ--സ്ഥലമില്ലിഹ പാർത്താൽ
താതസുതാമല റുഹായാം ഏകത്വം ത്രിത്വം
മഹിമയെഴും മണവാട്ടിസമം മദ്ധ്യ മേവുന്നേൻ
 ഹാലേലൂയ്യാ--ഹാലേലൂയ്യാ

പുലരിയിലപ്പരമോന്നതനാം ദൈവത്തെ വാ—ഴ്ത്തും
മീവൽപ്പറവയൊടൊപ്പം താൻ സഭ സംഗീതത്തിൽ
 ദാവീദിന്റെ കിന്നരവും പേറി
 അവളിറയരോടൊപ്പം പാടുന്നു
നൂറ്റമ്പതു കമ്പികളേലും തംബൂരു വാദുത്താൽ
അവളുടയോനെ വാഴ്ത്തിടുന്നുയരങ്ങളിലെന്നും
 ഹാലേലൂയ്യാ കൂവ വർഷിച്ചിടാൻ

മൊറിയൊറാഹോ- - -

Sundarikalilathi sundari nee - jaathikalin soonu
Nrupathi Salomon vimalasabhe ninne lalippu
 Nin adharangal madhu varshikkunnu
 Vasana sugandham neesan kusumasamam
Sabhaye sakalavidham sumukhee nee karatheendathol
Sleebaye vannippathinal rajavam mashiha

Hallelujah kaakkunnu nine. Barekumor

Shubaho... Men olam...

Sabhayothunnenne moonnu kottakal chuttunoo
Vanchakanam dushtatmavingullil pookeeda
Bandhichavaya-nanyonyam moonnum
Kottakalitamilliva parthal
Thatha suthamala roohayamekathwam thrithwam
Mahimayezhum manavatti samam â??madye mevunnen
Hale o hale

Pulariyil apparamonnathanam deivathe vaazhthum
Meevalpparavayodoppam than sabhasangeethathil
Daveedinte kinnaravum peri
Avaleerayarodoppam padunnu
Noottampathu kambikalelum thamburu vaadyathal
Aval udayone vaazhtedunnulakangalilengum
Hallelujah krupavarshichidan

Morio.....

ENGLISH

Daughter of Gentiles, thou art - fairest of da-msels
Extoldest thee, Solomon, King O Sacred Church
Lo! from thy lips drops sweet honey comb
Spring flowers blush - at thy fragrance sweet
Holy Church, fairest of all, spotless, chaste a-rt Thou!
Thou art always guarded by Christ our Great King, for
Halleluiah - Thou worship His † Cross. **Barekumor.**

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

C: As it was from the beginning and shall be forever and ever. Amen

Shielded am I by fortress - three, cries out the Church
Evil one who deceiveth – can never get inside
Those three are bo – nded well together
Little room is left between these forts
† Father, Son and Holy Ghost, Sacred Trinity
Glorious like a bride I stand – secure within forts
Halleluiah ou Halleluiah

Birds singing at dawn adore - Almighty Highest
 Singers wing'd are joined by Church with her hymn-s – sweet
 Carrying harp - of David renowned
 She sings along - with thy angels
 With a lyre of hundred and fifty strings she plays
 Adores and entreats her Lord - that His mercy shall-
 Halleluiah - spread through all the world.

Moriyo...

ETHRO *(Prayer with incense)*

P: O True and Faithful Bridegroom, who was invited to Cana of Galilee for the marriage feast, and who did change water into good wine; O Lord, lover of humankind, graciously accept this incense. Bless these your servants who have bowed their heads before your Holy Throne. Bestow upon them your right hand of kindness and mercy; give them joy in your spiritual bridal chamber. Make us and them worthy of that feast which has been promised to your saints who have loved You and kept your Commandments. May, we and they stand on your right hand and see your mercy and offer up glory and thanksgiving to † You, and to your Father, and to your Holy Spirit now and for ever.

C: Amen

HYMN

പൗ-ലൊസ് ശ്ലീഹാ ധന്യൻചൊൽ
 കേട്ടേൻ ഇതേ-വം
 നിങ്ങളെ ഞങ്ങൾ അറിയിച്ചതൊഴിച്ച്
 ഇങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ
 വാനവനെങ്കിലും ആ ദുഷ്ടൻ
 താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാപം
 പലതരമുപദേശ-ങ്ങളോ
 പാരിൽ മുളച്ചുപരക്കുന്നു
 ദൈവത്തിൻ ഉപദേശം തൊട്ട്
 അവസാനിപ്പിച്ചാൻ ധന്യൻ.

Paulose sleeha dhanyan Cholkatte nithevam
Ningale njangal areechathozhich ingoruvan vannariyichal
Vanavanenkilum aadoothan Thanelkum sabhayin saapam
Palatharam upadeshangala ho Paril mulachu parakkunnu
Deivathin upadesham thottavasanippippon Dhanyan

ENGLISH

Paul, the Blessed

Saint, The Lord's Apostle, said
If one comes to preach to you
Other doctrine than we knew,
Be he man or angel bright,
Curs'd be he in Church's sight;
Doctrines all diverse arise,
Shooting up with many lies;
Blest is he who first and last
Trusts God's truth and holds it fast.

FROM THE PAULINE EPISTLE

Deacon(D): The reading from Epistle of Saint Paul, the Apostle, to the Ephesians-
Ahai Barekmor

C: Praise be to the Lord of Apostle and his mercy be upon us forever.

D: (*Ephesians 5:20 -6:3*)

Always give thanks to God the Father for everything in the name of our Lord Jesus Christ. Submit yourselves one to another in the love of Christ. Wives, submit yourselves to your husbands as to our Lord. For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the Church, His body, of which He is the Savior. Therefore, as the Church is subject to Christ, so let the wives be to their own husbands in everything. Husband, love your wives, even as Christ loved His Church and give Himself for it, that He might sanctify and cleanse it by washing of water and by the word, in order to build for Himself a glorious church, without stain or wrinkle or any such thing. But that it should be holy without blemish. So should men love their wives as

their own bodies. He, who loves his wife, loves himself. For no man ever yet hated his own body, but nourishes it and cherishes it, even as Christ does for His church. For we are members of His body, of His flesh, and of His bones. For this reason shall a man leave his father and mother and shall be joined to his wife, and the two shall be one flesh. This is a great mystery, but I speak concerning Christ and His Church. Nevertheless, let everyone of you so love his wife as himself, and the wife see that she revere her husband. Children obey your parents in the Lord, for this is right thing to do. Honor your father and mother is the first commandment with a promise. That all may go well with you and that you may live long on the earth.

Ahai Barekmor

(Congregation Stands)

FROM THE HOLY GOSPEL

പെത്ഗോമോ

**ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ മോദിക്കട്ടെപരം നാഥാ
നിൻ ശക്തിയിലും രക്ഷയിലും നൃപതി-ഹാലേലൂയ്യാ.**

Halleluiah - oo halleluiah - modikkatte param nadha
Nin shakthiyilum rekshayilum nripathi - halleluiah

ENGLISH - PETHGOMO

Hal...Hal...O! Lord Made the king rejoice
In Thy power and salvation - Halleluiah

- D:** With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.
- P:** †Peace be unto you all.
- C:** May the Lord God make us worthy, with Thy Spirit.

P: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, Life giving proclamation from St. Matthew the apostle, who proclaims life and salvation to the world.

C: Blessed is He- who has come and is to come. – Praise be to Him, who sent Him for our salvation, - and his mercy be upon us all – forever.

P: Now in the time of the incarnation of our Lord and our God and Savior Jesus Christ, the Word of life, God incarnate of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner. †

C: We believe and confess.

P: St. Mathews 19:1-12

When Jesus had finished saying these things, he left Galilee and went into the region of Judea to the other side of the Jordan. Large crowds followed him, and he healed them there. Some Pharisees came to him to test him. They asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?" "Haven't you read," he replied, "that at the beginning the Creator 'made them male and female, and said, 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh? So they are no longer two, but one. Therefore what God has joined together, let man not separate'". "Why then," they asked, "did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?" Jesus replied, "Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for marital unfaithfulness, and marries another woman commits adultery." The disciples said to him, "If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry." Jesus replied, "Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. For some are eunuchs because they were born that way; others were made that way by men; and others have renounced marriage because of the kingdom of heaven. The one who can accept this should accept it."

P: † Peace be unto you all

(Congregation Sits)

വന്യു † സ്ലീബാ തരുവിന്മേൽ
 നീതിമഹാരവിയാം നിന്നെ
 നിർമ്മലയാം സഭ കണ്ടപ്പോൾ
 അമ്പിളിതൂലും ക്രമമായ് നിന്നിട്ട്
 അഖിലാധിപനാം നിൻ പ്രാഗൽഭ്യത്തെ--
 വിധിപോൽ ഭംഗ്യാ ഘോഷിച്ചു.

Vannya † Sleeba tharuvinnel
 Neethimahareviyam ninne
 Nirmalayam sabha kandappol
 Ambilithulyam kramamay ninnit
 akhiladhipanam nin pragalbhyathe
 Vidhipol bhangya ghoshichu

ENGLISH

On the † cross adorable,
 Church unblemished, did Thee see
 Thou sun of Righteousness, great!
 Moon-like she stood, in order
 And Thy greatness, Lord of all!
 She did proclaim as is meet.

BLESSING OF THE CROWNS

(The priest waving his right hand over the crown, says aloud)

- P:** Blessed and perfected for ever are these crowns, and the heads on which they are placed, in the name of the Father †, and of the Son †, and of the Holy Spirit †.
C: Berekmor
P: Bashmo daabo
C: Amen

BRIDEGROOM

*(The priest waving the crown ceremoniously over
the bridegroom's head and chants)*

വാനിന്നുടയോൻ കൈയ്യാൽ
മകുടം ഘോഷമിറങ്ങുന്നു
മണവാളനെയാ-ചാര്യൻ
അണിയിക്കും മകുടം രമ്യം

Veiled in glory-descends
Crown, by Almighty's hand
Priest of God doth adorn
Groom with crown of glory

വൈദികശൈമാ-ശ്ശുന്മാർക്ക് അമ്പാലിമ്പം നൽക
മുടിയാൽ മണവാ-ളന്നും മണവറയാൽ മണവാട്ടിക്കും

മഹിതാചര്യ-ന്മാരാൽ ദമ്പതികൾക്കേകിടുവാൻ
മശിഹാ നൃപനാൽ രചിതം മകുടം പാരം രുചിരം

ശാശ്വത ശാലാധീശാ സത്യമണാളാ ശീഘ്രം
സവിധ മണഞ്ഞിടണമെ സതതം സന്തോഷിക്കാം

Vanin udayon kaiyal makudam ghoshamirangunnu
Manavalane aacharyan aniyikkum makudam remyam

Vaidhika semmasanmark anpalimpam nalka
Mudiyaal manavalannum manavarayal manavaattikkum

Mahithacharyanmaral dampathikalkkekiduvan
Mashiha nrupanal rechitham makudam paaram ruchiram

Sashwatha shaladheesha sathyamanala seekhram
Savidhamananjeedaname sathatham santhoshikkam

ENGLISH

Fill Thy priests and deacons; With joy, good Lord in love
With crown rejoice this groom; And with chamber, this bride.

Through these holy-orders; Couples are bestowed on-
Crown, this, magnificent; Fashioned by Christ - the king.

Lord of eternal home; Hasten thou, true Bridegroom
Repair hither-that I; May rejoice, Lord- in thee.

(The priest places the Crown on the head of the bridegroom and says)

P: May the Lord crown you with the crown of righteousness, and adorn you with incorruptible garments. May He clothe you with the victorious armor that withstands all the power of the enemy.

C: Amen.

BRIDE

(The priest waving the crown ceremoniously over the bride's head and chants)

വാനിനൂടയോൻ കൈയ്യാൽ
മകുടം ഘോഷമിറങ്ങുന്നു
മണവാട്ടിയെയാ-ചാര്യൻ
അണിയിക്കും മകുടം രമ്യം

Veiled in glory-descends,
Crown, by Almighty's hand
Priest of God doth adorn,
Bride with crown of glory.

വൈദികശൈലാ-ശ്ലാമാർക്ക് അമ്പാലിമ്പം നൽക
മുടിയാൽ മണവാ-ളനും മണവറയാൽ മണവാട്ടിക്കും
മഹിതാചര്യ-ന്മാരാൽ ദമ്പതികൾക്കേകിടുവാൻ
മശിഹാ നൂപനാൽ രചിതം മകുടം പാരം രുചിരം
മണവാളൻതൻ മകുടം തിരുമുൾമുടിയൊ-ടു സദൃശ്യം
മണവാട്ടിയുടെ മകുടം സതിമാർമുടിയൊ-ടു സദൃശ്യം

Vanin udayon kaiyal makudam ghoshamirangunnu
Manavattiye aacharyan aniyikkum makudam remyam

Vaidhika semmasanmark anpalimpam nalka
Mudiyaal manavalannum manavaral manavaattikkum

Mahithacharyanmaral dampathikalkkekiduvan
Mashiha nrupanal rechitham makudam paaram ruchiram

Manavaalan than makudam thirumul mudiyodu sadhrushiam
Manavaattiyude makudam sathimar mudiyodu sadhrushiam

ENGLISH

Fill Thy priests and deacons With joy, good Lord in love
With crown rejoice this groom; And with chamber, this bride.

Through these holy-orders Couples are bestowed on-
Crown, this, magnificent; Fashioned by Christ - the king.

Crown that adorns the groom, Like unto crown of thorns
Bridal crown doth semble, Crown of all these chaste ones.

(The priest places the Crown on the head of the bride and says)

P: May the Lord adorn you with the crown of righteousness and with ornaments of imperishable beauty. May you be enabled to rejoice all the days of your life, offering up glory to the Father, the Son and the Holy Spirit now and forever more.

C: Amen.

(In accordance with the ancient Indian tradition, the bridegroom ties 'Minnu' around the bride's neck. Then, the Manthrakodi (Saree) is put on the bride's head. Meanwhile, the following hymn is sung.)

ശുഭചിഹ്നം താൻ †സ്ലീബാ
വിജയകൊടി താൻ †സ്ലീബാ
നമ്മെ രക്ഷിച്ചീടും
†സ്ലീബായിൽ പുകഴുന്നു നാം
†സ്ലീബോ ഓസോ ദ്വൈതനോ
†സ്ലീബോ നിശാദ് സോക്കുസോ
†സ്ലീബോ ദ്വൈതഹു ഫറീക്കീനാൻ
ബേക്കുലാൻ മെൽത്തബ്ഹറീനാൻ.

Shubha cchinnam than sleeba
Vijayakkodi than sleeba
Namme rekshicheedum
Sleebayil pukazhunnu naam

ENGLISH

† Sleebo oso dsaino	† Cross, the sign of glory
† Sleebo neeso d' Sokuzo	† Cross, flag of victory
† Sleebo d beh hu freekeen	We take pride in the † Cross
Beh kulan mesthab hreenan	That gave us sal-vation

(Bride receives the Manthrakodi)

വിനയം മാനം പതിഭക്തി
എൻപ്രിയ തന്നുടെ മുദുപദം
റഫ്കായതിനാലാവുതയായ്
മുടണമതുപോൽ മണവാട്ടി.

Vinayam Manam patibhakthi
Yenn priya tannude mudupadam
Roughka athinal avruthayay
Mudanam athupol manavati

A PRAYER FOR THE BRIDEGROOM AND BRIDE

(Priest turns to the West)

P: May the Lord who takes delight in human lives be pleased with your lives and bless your union. May the Heavenly Bridegroom set his seal upon your marriage. May you have joy in each other as the Messiah rejoices in his Church. May the right hand of his mercy rest upon you and protect you from all evil. May He guard you from jealousy and remove from you all sorrows. May the angel of peace be with you and keep you from the evil ways of Satan. May the Lord deliver you from the jealousy of the evil one, and unite you to each other, and remove from you all sorrows.

May the Lord grant you the gift of blessed children so that you may rejoice in them as Abraham rejoiced in Isaac, and Isaac in Jacob, and Jacob in Joseph. May the blessing which God gave Noah saying “Be fruitful and increase, and fill the earth,” abide with you. May the blessings which God gave Abraham and Isaac and Jacob be yours. May God grant you dew from heaven and all the good fruits that the earth produces. May the blessing which Jacob gave his son Joseph saying, “The God of your fathers shall help you,” abide with you. May the blessings of all those who loved God and obeyed his commandments dwell upon you and upon the crowns which the priest has placed on your heads this day. May all people rejoice and glorify God because you have been called in his name. May God bless and prosper you and may He forgive your sins as he forgave the sinful woman. May you inherit the heavenly kingdom as did the thief who was at his right hand. May all our departed ones obtain remission of their sins. May the Most High, who came down on Mount Sinai to make a covenant with the Bride who came out of Egypt, bless you and this congregation. May we all glorify the Father, the Son and the Holy Spirit forever and ever.

C: Amen

HYMN

ഏദന്തോട്ടം നട്ടോനെ
 നീയാണെൻ യുവമണവാളൻ
 നിന്തോട്ടത്തിന്നെൻ പേർക്കായ്
 വീശിച്ചിടുക കുളിർതെന്നൽ
 സതുമണാളാ നിതിജ്ഞാ
 നാമാ ഞാൻ നിൻ മണവാട്ടി
 നീയാണെൻ തണലും താങ്ങും
 ചെയ്യണമെന്നൊടു കാരുണ്യം
 † സ്ലീബായാലവകാശധനം
 മുദ്രിതമാക്കിപ്പീഡകളാൽ
 അടിമവിടുർത്തി സ്വർഗ്ഗത്തിൽ
 പത്തിയിലെനെ നീയേറ്റി

നാമാ ദൂരെ പോകരുതെ
 ഈയുളളൊളെ തളളരുതെ
 മാനിപ്പാൻ മടി കാണിച്ചാൻ
 ക്ഷീണിച്ചയ്ക്കാ ഞാൻ ചാകും
 നാമാ നോക്കുക സുന്ദരിഞാൻ
 എന്നെയേറ്റുക മണിയറയിൽ
 നിന്നുടെ മടിയിൽ ശയനം ചെയ്ത്
 ഇയലട്ടെ ഞാൻ സുഖനിദ്ര

വല്ലഭനാം മശിഹാനാഥൻ
 കല്ലറയിന്നും മഹിമാവിൽ
 നല്ലൊളിയോടേറ്റെന്നേവം
 ചൊല്ലുമ്പോൾ ഞാൻ ഭാഗ്യവതി

നാളും മാസവുമാണ്ടും ഞാൻ
 പാപപ്പാഴിരുളിൽപോക്കി
 നിൻ ജീവധൂനി കേട്ടപ്പോൾ
 കണ്ണുതെളിഞ്ഞാനന്ദിച്ചുൻ മൊറിയോറാഹോ....

Eden thottam nattone
 Neeyanen yuva manavalen
 Nin thottatheennen perkaai
 Veeshicheeduka kulir thennel

Sathyamanala neethijnja
 Natha njan nin manavaatti
 Niyanen thanalum thangum
 Cheyanamennodu karunyam

†Sleebayaal avakashadhanam
 Mudrithamakki peedakalal
 Adimavidurthy swargathil
 Pandhiyilenne neeyetti

Nadha doore pokaruthe
 Eeyullole thallaruthe
 Maanippaan madi kaanichal
 Shkeenichayo njan chakum

Nadha nokkukka sundari njan
Enne yettuka maniyarayil
Ninnude madiyil sayanam chei
Thiyalatte njan sukha nidhra

Vallabhanam mashiha naadhan
Kallarayinnum mahimavil
Nalloliyodettennevam
Chollumbol njan bhagyavathi

Naalum masavumandum njan
Papappazhirulil pokki
Nin jeevadwani kettappol
Kannu thelinjaanandichen**Moreo Rahem...**

ENGLISH

Thou, planter of Paradise
Thou art mine own youthful groom
From thy garden for my sake
Send Thy breeze, cool, refreshing

O, Thou just and true Bridegroom!
Lord am I Thy humble bride
Thou only refuge for me
Let Thy mercy rain on me

By Thy † cross Thou sealed my share
Thy passion did set me free
Free of bondage, to Heaven's Tables,
Thou did lead me, Lord

Do not go far from me Lord!
Keep Thy maiden not away
If Thou shy Thy smile from me
I will die of weariness

See how fair I am O Lord!
Take me to Thy holy place
My rest and sleep let me take
Lying in Thy secure lap

Lord Messiah, the Good One
From the grave in majesty
Fortunate am I to say
He has risen in glory!

Day and month and all year long
In darkness of sin I lived
Hearing Thy Voice, life giving
With brightness I rejoice

മോർ യാക്കോബിന്റെ ബോധസൗ

ക-ർത്താവെ നിന്നാദ്രത നിറയും വാതിൽ തുറന്നി
പ്രാ-ർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാകേണം
ദൈ-വാത്മജനെ ദമ്പതികളെയും തലയിൽ ചുടും
മ-കുടങ്ങളെയും വലതുകരത്താൽ വാഴ്ത്തി † ടേ-ണം
നാ-മം ചൊന്നി ദമ്പതികൾക്കായ് വരമേകേണം †
തേജോലോകത്തിവരുടെകാലം ശുഭമാകേണം
ധ-ന്യതയാർന്നോശ്വരിശുദ്ധന്മാർ തൻപ്രാർത്ഥനയാൽ
വാ-ഴ്ത്തണമെ † യീജനനിവഹത്തെ എന്നന്നേക്കും
നിൻസ്തുതിപാടാൻകിന്നരമേന്തിസ്തോത്രംചെയ്വാൻ
എൻകർത്താവേ ഇവരുടെ വായ്കളെ † വാഴ്ത്തിടേണം
സർവ്വംകേട്ടിട്ടഭൃർത്ഥനയെക്കൈക്കൊക്കൊൾവോനെ
പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കൾമേൽകൃപചെയ്യേണം

Karthave nin adratha nirayum vathil thuranni
Prardhana kettittatmakalilanp undakenam

Dai-vatmajane dampathi kaleyum thalayil choodum
Ma-kudangaleyum valathukarathaal vazhtheedenam

Na-mam chonneedapathilkalkai vamekenum
Thejolakathivarude kalam subhamakenum

Dha-nyathayaarnol parishudhanmar than prardhanayal
Vazhthename yi jananivahatheyennenekum

Ni-nsthuthi paadaan kinnaramendi sthothram cheyvaan
E-n karthave ivarude vaikalle vazhtheedenam

Sarvam kettittabhyardhanaye kaikolvone
Pra-rdhana kettittatmaakkal mel krupacheyenum

ENGLISH

Open Thy door full of mercy, Lord! Unto us-
Thou hear our pray'r and have mercy upon our souls.

† Bless Son of God, with Thy right hand, these Thy children
And also these gracious crowns adorning their heads.

Call this couple by their names and shower graces †
Thy presence they enjoy in that world of glory!

Entreaties of Blessed Mary and all Thy Saints
May please you Lord and sanctify † all these people.

† Bless the lips of these Thy people, O my Lord God
That on the harp they may praise and glorify thee

Lord, who hearkens unto ou-r pray-ers and pleas
Accept all these supplications and have mercy.

HOOTHOMO (THE FINAL EXHORTATION)

P: Beloved brothers and sisters, we have a tradition handed down from
our fathers whereby, as we are assembled in God's dwelling house,

we are enjoined to exhort all the faithful, especially this bridegroom and bride, that they should at all times be zealous about truth and justice and good works.

Dear children,..... and, bear in mind that you are in God's presence, before the Lord's Table, before the † Cross, before the Holy Gospel, and before this congregation. You are in the presence of Him who knows the innermost thoughts of your hearts. Behold, from this time onwards, I entrust you to each other.

(Here, the priest joins their right hands together)

May God be the mediator between you and me. I will be innocent of anything you do against his ordinances. May God's bountiful mercy and blessings be showered on the priests, the deacons, the faithful, bridegroom and the bride, on the hosts and the guests. May the right hand of our Lord Jesus Christ be over them, through the prayers of the Blessed St. Mary, the virgin mother of God, and all the saints who loved Him and lived according to his commandments.

Again dear faithful brothers and sisters, be it known unto you that these commandments are for all of you - how each one of you should behave towards his wife. She has left her own people and has been joined to her husband. Therefore, he must please her and show kindness to her. He must cherish her as he would cherish his own soul. He must feed and clothe her even if he has to go without food and clothing; even if he is thirsty he must give her to drink. She too must always serve him dutifully and with love and affection. May the grace of our Lord Jesus Christ be with each one of us forever.

C: Amen

(Congregation stands)

THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, – hallowed be thy name, - Thy kingdom come, - Thy will be done on earth, - as it is in heaven. Give us this day our daily bread, - and forgive us our debts and sins, - as we also have forgiven our debtors. Lead us

not into temptation, - but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, - the power and the glory, - forever and ever. – Amen

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, - our Lord is with thee. Blessed are thou among women, - and blessed is the fruit of thy womb, - our Lord Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, - O Mother of God, - pray for us sinners, - now and at all times, - and at the hour of our death. – Amen.

NICENE CREED

P: We believe in one true God

C: the Father Almighty / Maker of heaven and earth / and of all things, visible and invisible/And in the One Lord Jesus Christ / the only-begotten Son of God / begotten of the Father / before all worlds / Light of Light / very God of very God / begotten, not made / being of the same substance with the Father / and by whom all things were made. Who for us men / and for our Salvation / came down † from heaven/ And was incarnate of the Holy Virgin Mary / Mother of God /by the Holy Ghost / and became Man/ † and was crucified for us / in the days of Pontius Pilate / and suffered, and died / and was buried/ And the third day rose again / according to His will / and † ascended into heaven / and sat on the right hand of His Father / and shall come again in His great glory / to judge both the living and the dead / whose kingdom shall have no end.

And in the One living Holy Spirit / the life-giving Lord of all / who proceeds from the Father / and who with the Father and the Son / is worshipped and glorified / who spoke by the prophets and the Apostles.

And in the one Holy Catholic and Apostolic Church / And we acknowledge one Baptism / for the remission of sins / And look for the resurrection of the dead / and the new life in the world to come.

Amen,

Barekmor, Stoumen kalos, Kurielaison

I. COMMUNION OF ST MARY THE THEOTOKOS

KUKLIYON

- P:** See the royal daughter stand, Hal - u – Hal
Glorious queen at—Thy right hand
- C:** Thy father's folk and home leave thou, Hal - u - Hal,
The King desires thy- beauty now - **Barekmor**
- P:** † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
C: As it was from the beginning and shall be for ever and ever. **Amen**

EKBO

- P:** Thou whose praise the church doth sing
- C:** Intercession for us bring.
Unto Him, thine only Son,
That He may not mercy shun
- Stoumen kalos Kurielaison**

KOLO

- P:** Peace the bright archangel brought
- C:** Hailing Mary fair
Favored is thy blessed lot
Thou the Lord shall bear - **Barekmor**
- P:** † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
- C:** Like a ship did Mary bear
Laud and honor be
Him, the captain and the Lord
God of all the world
- Moriyo rahem melain oo aa darein**

BOVOOSA

- P:** By Thy † cross, O Jesus Lord
- C:** By Thy Mother's praying word
Take from us and from our path
Punishments and rods of wrath.

II. COMMUNION OF THE SAINTS

KUKLIYON

- P:** The Righteous shall prosper like palm trees - Halleluiah
And thrive like the cedars of - Lebanon
- C:** In age they shall thrive and be flourishing Halleluiah Yea,
growing both fattened - and pleasing - **Barekmor**
- P:** † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit
- C:** As it was from the beginning and shall be for ever and ever. **Amen**

EKBO

- P:** (O St. Thomas), as in heav'n
- C:** Keep we here thy memory;
Hear us as we honor thee,
Thy entreaties be our aid

Stoumen kalos Kurielaison

KOLO

- P:** O Ye kingdom sons,
- C:** Prophets and apostles bright
Pray that we may neier
Sink in the deep sea of sin – **Barekmor**

P: † Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

C: Holy martyrs blest,
Servants of our God Most High, May your prayers for us
Refuge give and fortify.

Moriyo rahem melain oo aa darein

BOVOOSA

P: Plead for us, ye holy Saints,

C: Pray to Him whose will ye did
That from anger we be spared-
That from scourges we be hid.

ധുപപ്രാർത്ഥന

ദൈവ മാതാവ്

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ--ഹാ
നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും
നിന്നഴകരചൻ മോഹിപ്പാൻ ഹാ--ഹാ
നിൻജനമോർക്കായ്ക പിതൃഗൃഹവും.

ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെന്ദാലം വാദാ---

ഭക്തർ പുകഴ്ചാ ഭാജനമെ
നിന്നിലുദിച്ചോരേക സുതൻ
തൂക്കരൾ ഞങ്ങളിലലിവാൻ തൻ
പക്കലപേക്ഷയണയ്ക്കേണം

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

മന്നമകൾക്കായ് ശ്ലോമോ
വന്നേകി ദൂതവരൻ
നിന്നൊടു കൂടെൻ നാഥൻ
നി-നിൽ തന്നുദയമതും

ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ—

അഖിലജഗൽ പതിയെ നായകൻ
ആയേറ്റി ഘോഷിച്ച-
അതി ബഹുമാനിച്ചു മറിയാം
വലുതാം പടവായ് താൻ.

മൊറിയോ റാഹോ- - -

മോറാനീശോ കുരിശും നിൻ
മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും
അടികളെയും നിൻ കോപത്തിൻ
വടികളെയും മാച്ച്ച്ചിടേണം

പരിശുദ്ധന്മാർ

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ - ഹാ-
വളരുമവൻ ലെബനോൻ കാരകിൽപോൽ
വൃദ്ധതയിലുമവർ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമെ - ഹാ
വർദ്ധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും

ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെന്ദാലാം----

ഒരുപോലിങ്ങും മോർ തോമ്മാ
ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ്മ
ഉതകണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ
ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോക്കായ്

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

ഭാഗ്യം നിബിയർക്കും - ഭാഗ്യം ശ്ലീഹർക്കും
ഭാഗ്യം സഹദേർക്കും - പുനരുത്ഥാനദിനേ,
ബാറെക്മോർ.
ശുബഹോ....

മശിഹായെക്കാണാൻ - കാംക്ഷിച്ചൊരു സഹദേർ
വാളാൽ ചിറകുകൾ പൂ - ള്ളുന്നതപദമേറി

മൊറിയോറാഹോ....

പരിശുദ്ധന്മാരെ നിങ്ങൾ
പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ കർത്താവോടായ്
അടികളെയും തൻ കോപത്തിൻ
വടികളെയും മാന്യിച്ചിടാൻ.

COMMUNION OF ST MARY THE THEOTOKOS

Ninnaal sthuthiyodu raajamakal-hal-hal.....
Ninvalamaayi raajabhaaminium
Ninnazhakarachan mohippan-hal-hal.....
Nin Janamorkkayka pithru gruhavum.,

Barekmor
Shub hoMena'olam

Bakthar pukazhcha bhaajaname!
Ninniludicho reka suthan
Thrikkaral njangalilavaan than
Pakkalapeksha yanakkenam

Stoumen kalos, Kurielasion

Manna Makalkkay-slomo-
Vannekee-doothavaran
Ninnodu kooden naadhan
ninnil thannudayamathum

Barekmor
Shub hoMena'olam

Akhila jagalpathiye naayaka
Naayetti goshi chang-
athi bahumaanichu mariyaam
Valuthaam padavaay than.

Moriyo.....

Moraneeso! kurisum in
Maathrujanathin praarthanayum
Adikaleyum nin kopathin
Vadikalayum maaycheedenam

COMMUNION OF THE SAINTS

Nayavaan panapole thalirthidume haaleluiah
Valarumavan Lebanon kaarakil pol
Vridhathayilumavar thalirittu thazhachidume haaleluiah
Vardhikkumavarkku thushti pushtikalum,

Barekmor
Shub hoMena'olam

Orupolingum (Marthoma)
Undemelum ninnorma
Uthakaname nin praarthana nin
Ormaye behumaanichorkkay

Stoumen kalos, Kurielasion

Bhaagyam nibiyarkum-Bhaagyam sleeharkkum
Bhaagyam sahaderkkum-Punarudhaanadine,

Barekmor
Shub ho....

Masihaayekkaanmaan-Kaamshichoru sahader
Vaalaal chirakukal poo-ndunnatha padameri,

Morio.....

Parisudhanmaare! ningal
Praarthippin karthaavodaay
Adikaleyum than kopathin
Vadikaleyum maayicheedaan

BENEDICTION

P: May God, the creator of heaven and earth, † bless you and keep you. May God † bless and sanctify all those who have participated in this spiritual service. May God our Lord grant you † and your faithful departed, comfort and forgiveness of sins. O † Father, Son and Holy Spirit, grant that our feeble and unworthy prayers be pleasing and acceptable before Your exalted throne, now and always forever and ever.

C: Amen

(Congregation Sits)

***NOW THE BRIDE AND GROOM MAKE OFFERETORY AND
SIGN IN THE MARRIAGE REGISTER***